

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ
ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
ΤΡΙΤΗ 23 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2008
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ
ΣΤΑ ΙΤΑΛΙΚΑ**

A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

Sembra come gli altri. Ma fra questo libro sugli Etruschi e i precedenti libri della collana “Scoprire le civiltà” c’è una diversità. Questo è certo un libro-dizionario. Ma ci stiamo avvicinando agli Etruschi, popolo antico dell’Italia centrale che si è spento per far vivere Roma e già studiato in epoca romana. Per raccontarne la civiltà, non è stato possibile utilizzare fonti scritte: sembrerebbe che gli antichissimi progenitori dei Romani non abbiano scritto nulla. Ma non è vero. In realtà gli Etruschi usavano la scrittura, ma i loro scritti sono stati perduti. Per queste ragioni gli Etruschi che noi sentiamo vicini perché viviamo a due passi dalle loro necropoli sono invece fra i popoli più “segreti” della storia. Ci lasciano un patrimonio che non è fatto di guerre e di dominii, ma di scienza, di culto per la famiglia, di ricerca spirituale legata all’arte divinatoria e al mondo dei morti, dei misteri. Misteriosi, certo, ma molto civili. E tolleranti per le libertà delle donne, almeno durante i banchetti. Se è vero quanto scriveva uno storico greco: “Le donne etrusche curano molto il loro corpo. Banchettano non accanto ai propri mariti, ma a chi capita, bevono troppo e sono molto belle”.

L’ espresso, 26-6-2008

(25 μονάδες)

divinatoria = μαντική
tolleranti = ανεκτικοί
Banchettano = μετέχουν σε συμπόσια

ΑΡΧΗ 2ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα ιταλικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B1.

- a) Il titolo di questo articolo, pubblicato su un settimanale italiano, è: “Scoprire le civiltà: Etruschi”. Proponete due titoli alternativi.
(6 μονάδες)
- b) Perché, secondo il testo, gli Etruschi sono considerati uno dei popoli più “segreti” della storia?
(5 μονάδες)
- c) Ponete voi una domanda all’autore del brano relativa alla vita o alle abitudini degli Etruschi.
(4 μονάδες)

B2.

- a) “... sembrerebbe che ... nulla”: riscrivete la frase cominciando con: “... è sicuro che ...”.
(5 μονάδες)
- b) “... scriveva uno storico greco ... il loro corpo”. Riformulate la frase cominciando con “... uno storico greco scriveva che ...”.
(6 μονάδες)
- c) Date un contrario per ognuna delle seguenti parole, tenendo in considerazione il significato che hanno nel testo:
diversità, avvicinando, vivere, possibile, antichissimi, perduti, morti, belle.
(4 μονάδες)

ΑΡΧΗ 3ΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ

- Γ. Να γράψετε κείμενο (180 - 200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Una rivista italiana giovanile sta svolgendo un'inchiesta sui libri in forma elettronica e su quelli stampati. Scrivete un articolo, in cui esprimerete la vostra opinione e riferirete i vantaggi che offre ciascuno di questi due tipi di libro, per quanto riguarda la facilità nell'uso. Date tre vantaggi per ogni tipo di libro.

Non firmate il vostro testo.

(45 μονάδες)

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. **Δεν** θα εκφωνηθούν και **δεν** θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (ιταλικό κείμενο, ερωτήσεις στα ιταλικά, θέμα "έκθεσης" στα ιταλικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα γραφούν **μόνο** τα προκαταρκτικά.
4. Ο τίτλος "Scoprire le civiltà" **να μη μεταφραστεί.**
5. Τα κύρια ονόματα του κειμένου **να μεταφραστούν** στην ελληνική γλώσσα.
6. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
7. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
8. Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
9. Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
10. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ

ΤΕΛΟΣ 3ΗΣ ΑΠΟ 3 ΣΕΛΙΔΕΣ